

2 A1
HW145
-2018

PLANNING AND IMPLEMENTING A SYSTEM OF EARLY
CHILDHOOD SERVICES IN ONE REGION:

A Hypothetical Model

by Diane Buhler, NIMR,
at the Banff Early Childhood
Services Seminar,
January, 1975.

3 1761 11556469 2

To make this presentation most meaningful to persons who are planning and implementing early childhood services in any region, I will outline a hypothetical model of "Planning and Implementing Early Childhood Services in Midwest Region", and supplement it with information from the research which went into the development of the plan.

The region described is a hypothetical one, and thus will have more characteristics in common with some regions than with others. However, the underlying rationale, the planning strategies and the actual service components will probably apply to a wide range of regions in Canada.

The presentation covers the following areas:

Part I - the hypothetical region

- (a) a description of the region
- (b) the background to the planning
- (c) the characteristics of the region and services already in existence
- (d) who does the planning?

Part II - the planning process

Part III - implementation

Part I: The Hypothetical Region

(a) Midwest Region: Description

Midwest Region is an agricultural district with mainly a dispersed, rural population. The total population is 200,000. One major urban centre, Parkway City, with 150,000 people, is located almost in the centre of the region. A minor city, Bluehill City, with 20,000 people, is located in the south-west corner of the region. The total area of the region is 30,000 square miles. (See Transparency No. 1).

PLANIFIER ET METTRE SUR PIED UN ENSEMBLE DE
SERVICES POUR LES JEUNES ENFANTS D'UNE RÉGION:

Un modèle hypothétique

par Diane Buhler, INDM,
en janvier 1975,
au colloque organisé par les
Services à la jeune enfance de Banff.

Afin de rendre mon exposé plus attrayant aux yeux des personnes qui planifient et mettent sur pied des services destinés aux jeunes enfants dans une région quelconque, je vais décrire un modèle hypothétique pour "planifier et mettre sur pied un ensemble de services pour les jeunes enfants dans une région du Mid-ouest", et je vous informerai aussi des recherches qui ont été entreprises afin d'arriver à la réalisation de ce modèle.

La région décrite étant hypothétique, elle pourra correspondre un peu plus à certaines régions qu'à certaines autres. Cependant, le raisonnement sous-jacent, les stratégies et les services que je décrirai pourront probablement trouver leur application dans un grand nombre de régions, au Canada.

Mon exposé couvre les sujets suivants:

Partie I - la région hypothétique

- (a) une description de la région
- (b) les réalisations antérieures sous-jacentes à la planification
- (c) les caractéristiques de la région et les services qu'on y retrouve déjà
- (d) qui s'occupe de la planification?

Partie II - le processus de la planification

Partie III - la mise sur pied des services

Partie I: La région hypothétique

(a) Région du Mid-ouest: description

La région que nous avons choisie est située dans un district où l'agriculture est prédominante et où la population rurale est très dispersée; 200 000 personnes y habitent. Le seul grand centre urbain, la ville de Parkway, compte 150 000 habitants et est située presque au centre de la région. Une petite ville, Bluehill, est située dans le coin sud-ouest de la région et sa population est de 20 000 habitants. La superficie totale de la région est de 30 000 milles carrés. (Voir Diapositive N° 1).

(b) Background to Planning Early Childhood Services

In 1971, the Canadian Association for the Mentally Retarded (CAMR) adopted as its plan for the '70's the establishment of Comprehensive Community Service Systems (ComServ) across the country. The intermediate step was to be the development of Experimental and Demonstration Regions in each province. These projects were to demonstrate the feasibility of providing a system of services for handicapped persons in one region, and experiment with different ways of doing this. The Parkway and Bluehill Associations for the Mentally Retarded (AMR) met to consider this idea and formed the Midwest ComServ Committee. This Committee developed a proposal for the establishment of a comprehensive system of services in Midwest Region; the proposal was reviewed by provincial and national bodies, criticized, revised and finally accepted by the CAMR as an official Experimental and Demonstration Project.

In their ComServ Proposal, the Midwest Committee was dedicated to providing services for all mentally retarded persons within their own community, to ensure that they progressed to their fullest potential, and led as independent and normal lives as possible.

At this point, several representatives from the ComServ Committee met with others in the community who were particularly interested in early childhood services. Following their discussion, an important change was made. Originally, the intent of the Midwest Project was to provide a comprehensive range of services for all mentally retarded persons. However, in the area of childhood services, the Midwest ComServ Association was now to be responsible for providing services in the region to all children who were in any way developmentally delayed from birth to the age of six years, regardless of the nature, the complexity or the severity of their disability.

This decision was made for four reasons. First, including all children with exceptional needs in a general category would avoid labelling them as being in any way different (such as mentally retarded), but would instead focus on their general need for services. Second, those children whose only "disability" was a general cultural deprivation would avoid unnecessary labelling in order to obtain services. Third, it would help alleviate fragmentation of services for the client. A child who is deaf, mentally retarded and has cerebral palsy should not receive services for one disability and not the others. Fourth, it would prevent service "run-around". A child would not be refused

(b) Réalisations antérieures à la planification des services destinés aux jeunes enfants

En 1971, l'Association canadienne pour la déficience mentale envisageait, pour les années 1970, la mise sur pied par tout le pays de systèmes de services communautaires complets (ComServ). L'étape intermédiaire consistait à identifier des régions expérimentales pouvant servir de modèles, dans chaque province. Ces projets avaient pour but de démontrer qu'il était possible de mettre sur pied un ensemble de services pour les personnes handicapées d'une région. On voulait aussi savoir s'il était possible d'arriver au même résultat par différents moyens. Les Associations pour la déficience mentale de Parkway et Bluehill se réunirent pour former le Comité ComServ du Mid-ouest. Le Comité élaborait un plan pour la mise sur pied d'un ensemble de services complets pour la région du Mid-ouest; leur projet fut soumis aux autorités provinciales et fédérales, critiqué, révisé et finalement accepté par l'Association canadienne pour la déficience mentale en tant que projet expérimental.

Dans son projet ComServ, le Comité du Mid-ouest voulait fournir des services à toutes les personnes souffrant de déficience mentale qui habitaient la région, afin qu'elles puissent développer au maximum leur potentiel et puissent vivre de façon aussi indépendante que possible.

Plusieurs représentants du Comité ComServ entrèrent ensuite en communication avec d'autres personnes de la communauté qui étaient particulièrement intéressées aux services destinés aux jeunes enfants. Il en résulta d'importants changements. Originellement, l'intention des responsables du projet Mid-ouest était de fournir des services complets à toutes les personnes souffrant de déficience mentale. Dans le domaine des services destinés aux jeunes enfants, l'Association ComServ du Mid-ouest accepta ensuite de s'occuper de la mise sur pied de services pour tous les enfants, de leur naissance à six ans, qui souffraient de retards quelconques dans leur développement, sans tenir compte de la nature, de la complexité ou de la gravité de leur handicap.

Cette décision a été prise pour quatre raisons. Premièrement, en groupant dans une catégorie générale tous les enfants ayant des besoins spéciaux, on évitait de les désigner par groupes spéciaux (tels les retardés mentaux), ce qui permettait plutôt d'insister sur les besoins de services appropriés pour tous les enfants. Deuxièmement, les enfants dont le seul handicap se résumait en un manque de culture générale pouvaient éviter d'être inutilement étiquetés lorsqu'ils voulaient obtenir des services. Troisièmement, cette approche permettait d'éviter la fragmentation des services. Un enfant qui est sourd, déficient mental et souffre de paralysie cérébrale ne devrait pas recevoir des traitements

attention from the agency because, for example, he was deaf but not retarded.

(c) Resources Available in Midwest Region

The following existing resources in Midwest Region were relevant in the planning of early childhood services:

1. In the City of Parkway
 - General Hospital
 - Midwest University
 - Parkway Community College
2. In the City of Bluehill
 - General Hospital
 - Community College Extension
3. Services under the jurisdiction of the Municipal Department of Social Services (both cities)
 - Family Planning Centre
 - Well-Baby Clinic
 - Family Counselling Service
4. In the Health Units throughout the Region
 - Visiting public health nurses
 - Homemaker service for elderly and ill persons
5. Specialized Services
 - Children's Agency Service
 - Ashton Home for Children (a small institution for 100 severely and multiply-handicapped children).

(d) Characteristics and Problems of Midwest Region

The vast stretches of land between communities, and the concentration of resources in the urban centres are characteristics which Midwest Region shares with many other Western regions. Because of the presence of both rural and urban areas in one region, two different service approaches -- one for the urban areas and one for the rural areas -- had to be combined. In general, the basic services had to be decentralized in the rural areas, and more specialized services created within the central urban areas.

As well, Midwest Region had problems common to many other regions. Many different autonomous bodies operated the existing early childhood services in isolation, and there was a general lack of interest in or awareness of the importance of early childhood services on the part of the community.

pour un seul handicap. Quatrièmement, cela permettrait d'éviter les services du genre "chaise musicale". Une agence ne refuserait pas de s'occuper d'un enfant parce que, par exemple, il est sourd mais non retardé mental.

(c) Ressources existant dans la région du Mid-ouest

Les ressources suivantes ont été utilisées dans la planification des services destinés aux jeux enfants:

1. Dans la ville de Parkway
 - Hôpital général
 - Université du Mid-ouest
 - Collège communautaire de Parkway
2. Dans la ville de Bluehill
 - Hôpital général
 - Collège communautaire
3. Services sous la juridiction des départements de services sociaux municipaux (dans les deux villes)
 - Centre de planification familiale
 - Clinique de puériculture
 - Services de conseillers familiaux
4. Dans les Unités sanitaires de la région
 - Infirmières-visiteuses
 - Services d'auxiliaires familiales pour les personnes âgées ou malades
5. Services spécialisés
 - Agences de services pour les enfants
 - Maison Ashton pour les enfants (une petite institution pouvant traiter 100 enfants ayant des handicaps graves et multiples).

(d) Caractéristiques et problèmes de la région

Les vastes étendues de terres qui séparent les communautés, et la concentration des ressources dans les centres urbains, sont quelques-unes des caractéristiques que la région du Mid-ouest partage avec plusieurs autres régions de l'Ouest. À cause de la présence de centres urbains et ruraux au sein de la même région, il fallait combiner deux approches différentes - celle des centres urbains et celle des régions rurales. En général, les services essentiels devaient être décentralisés afin de desservir les régions rurales alors que des services plus spécialisés étaient mis sur pied dans les centres urbains.

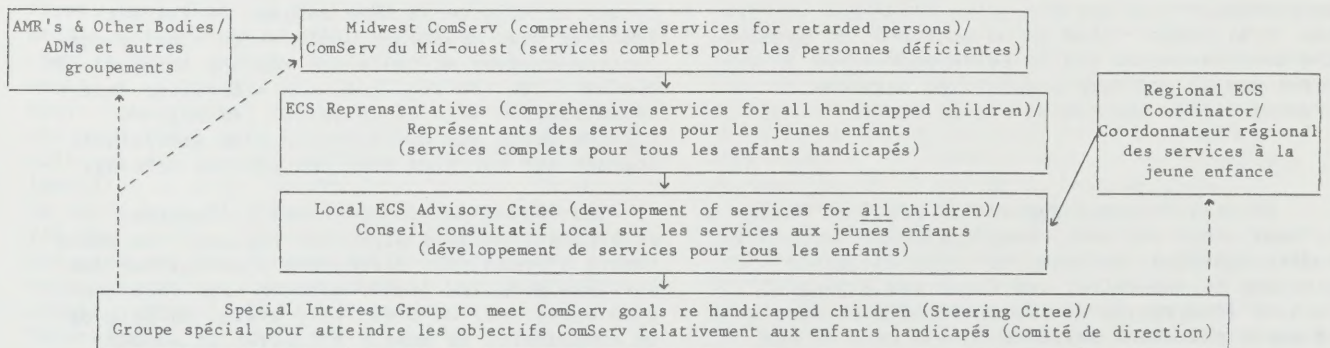
La région du Mid-ouest avait d'autres problèmes communs à plusieurs régions. Un grand nombre d'organismes différents s'occupaient des services pour les jeunes enfants, sans coordination entre eux. De plus, il y avait, au sein de la communauté, un manque d'intérêt et aucune prise de conscience de l'importance des services pour les jeunes enfants.

(e) The Organization of Early Childhood Services in Midwest Region

The province where Midwest Region is located has a Provincial Early Childhood Services Program which includes health, welfare, nutrition and education services for all children and their families. The Program has begun funding children's services for all children age 4½ years and over, and for handicapped children from the age of 3½ years. Throughout the province, Early Childhood Services Regional Coordinators, who assess applications for funding from E.C.S. operators, recommend new program developments in their regions and generally provide advice. In addition, there are the operators of the existing early childhood programs -- municipal and private groups, churches, Associations for the Mentally Retarded, cooperatives and the Department of Indian Affairs which runs day care centres, nursery and kindergarten programs for many different groups.

(f) Who Plans?

In Midwest Region, the original impetus for planning a system of early childhood services followed the drafting of the ComServ Proposal by the ComServ Committee. Then some ComServ Committee members who were particularly concerned about early services for handicapped children began meeting with others in the community who shared their concern, but who were also interested in the growth of services for all children. Along with the Provincial E.C.S. Coordinator, they formed a local Early Childhood Advisory Committee. The focus of this Committee was the development of a comprehensive system of services for all children. A special interest group was formed from this committee to plan ways to meet the particular goals of ComServ concerning handicapped children. It is this steering committee which is referred to in the following description of planning and implementation:



Note: Solid lines indicate direction of representation; broken lines indicate routes of feedback.
Les lignes ordinaire indiquent la direction de la représentation; les lignes pointillés indiquent les effets de rétroaction.

(e) L'organisation des services pour les jeunes enfants dans la région du Mid-ouest

La province dans laquelle est située la région du Mid-ouest possède un programme provincial de services pour les jeunes enfants qui englobe des services de santé, de bien-être, de nutrition et d'éducation pour tous les enfants et leurs familles. En vertu de ce programme, des subventions commençaient à être versées pour des services desservant les enfants de 4½ ans et plus, et les enfants de plus de 3½ ans. À travers la province, des coordonnateurs régionaux, qui analysent les demandes de subventions provenant des directeurs de services pour les jeunes enfants, recommandent la mise sur pied de nouveaux programmes dans leur région et offrent des services de consultation. L'infrastructure régionale comprend, de plus, certains groupements impliqués dans les programmes déjà existants pour les jeunes enfants -- groupements municipaux et privés, églises, Associations pour la déficience mentale, coopératives et le ministère des Affaires indiennes qui s'occupent des programmes de garderies, de maternelles et de jardins d'enfants.

(f) Qui s'occupe de la planification?

Dans la région du Mid-ouest, la planification des services pour les jeunes enfants a suivi de près la rédaction des propositions ComServ par les membres du Comité ComServ. Par la suite, certains membres du Comité qui étaient particulièrement soucieux de mettre sur pied des services pour les jeunes handicapés, rencontrèrent d'autres personnes qui partageaient leurs intérêts mais qui étaient aussi intéressées à la croissance des services destinés à tous les enfants. De concert avec le coordonnateur provincial, ils formèrent un Comité consultatif pour les jeunes enfants. Le but de ce comité était de développer un système complet de services pour tous les enfants. Un groupe spécial fut chargé d'étudier les différentes façons d'atteindre les objectifs du ComServ, relativement aux services à offrir aux enfants handicapés. Ce groupe spécial est désigné sous le vocable de "Comité de direction" dans la description graphique de la planification et de la mise sur pied qui suit:

The steering committee decided to implement the early childhood services system in three phases. This approach would direct their planning in a rational sequence, with each step following logically from the one before. It would also ensure flexibility, since the specific service components of Phase II would not have to be decided before the effect of Phase I was assessed. Finally, this approach would not impose restrictive or unrealistic time limitations on them (Transparency No. 2 outlines these phases).

The steering committee then added six preliminary steps to further clarify their direction and make the implementation steps most effective (See Transparency No. 3). Each of the six preliminary steps will be discussed in turn.

1. Service Direction

The first preliminary step was to establish the philosophical guidelines for planning. In line with the provincial government's approach, the planners viewed education as only one component in a comprehensive system of Early Childhood Services. Equally important components are nutrition, health and social services. They also focussed on maintaining the family unit, on involving the family in planning and delivering services, on the early detection of (potential) handicaps and on providing remedial programs without unnecessarily labelling a child. In general, an early childhood program is not an "extension downward of the present primary program", but has unique developmental and play-oriented programs. As such it may be located in a variety of appropriate places -- in a church, in the junior wing of a public or separate school, in a YWCA, in a community centre or in the family home. It was considered to be particularly important to develop services which would allow a child to develop within his own community and culture, because in midwest Region there were a number of subcultures with their own traditions. Indian children, for example, have a history of being removed from their own communities in order to receive needed services. Finally, it was considered a priority both to prevent the institutionalization of children and to de-institutionalize children by providing the necessary range of services within community settings for even children with the most severe problems (See Transparency No. 4).

Le comité de direction décida que la mise sur pied de l'ensemble des services se ferait en 3 étapes. Cette approche permettait une planification rationnelle puisque chaque étape serait une suite logique de la précédente. Cela permettait aussi une certaine flexibilité puisque les composantes de la Phase II n'auraient pas besoin d'être connues avant que soit complétée une évaluation des effets produits par la mise en application de la Phase I. Finalement, le facteur temps posait moins de problèmes lorsque cette approche était employée (La Diapositive n° 2, montre les différentes phases).

Le comité de direction identifia ensuite six étapes préliminaires afin de clarifier ses objectifs et rendre la mise sur pied des services plus efficace (Voir la Diapositive n° 3). Nous examinerons chacune des étapes préliminaires.

1. Objectifs des services

La première étape consistait à définir la philosophie sous-jacente à la planification. À l'instar de l'approche utilisée par le gouvernement provincial, les planificateurs ont reconnu que l'éducation n'était qu'une composante d'un système complet de services pour les jeunes enfants. La nutrition, la santé et les services sociaux sont aussi des éléments importants. Ils ont mis l'accent sur le maintien de l'unité familiale, la participation de la famille à la mise sur pied et à la prestation des services, la détection rapide des handicaps (possibles) et la mise sur pied de programmes correctifs, sans qu'il soit nécessaire d'étiqueter les enfants. En règle générale, un programme pour les jeunes enfants n'est pas "un programme d'école primaire dont on aurait baissé le niveau"; c'est un programme orienté vers le jeu et visant au développement des enfants. Il peut donc être localisé dans plusieurs endroits appropriés -- dans une église, dans une école publique, un Y.W.C.A., dans un centre communautaire ou une maison unifamiliale. Les planificateurs pensaient qu'il était particulièrement important de mettre sur pied des services qui permettraient à l'enfant de se développer à l'intérieur de sa propre communauté et de sa propre culture, parce que dans la région du Mid-ouest il existe un grand nombre de sous-cultures possédant leurs propres traditions. Les enfants indiens, par exemple, ont souvent été retirés de leur communauté afin de pouvoir recevoir les traitements spéciaux que leur état nécessitait. Finalement, les planificateurs insistèrent sur la prévention de l'institutionnalisation des enfants et leur désinstitutionnalisation en pensant mettre sur pied des services complets au sein de la communauté pour desservir même les enfants ayant de très graves problèmes (Voir Diapositive n° 4).

* Government of Alberta, Operational Plans for Early Childhood Services, March, 1973.

* Gouvernement de l'Alberta, Operational Plans for Early Childhood Services, mars 1973.

The steering committee next formulated their operational guidelines for the establishment of a system of early childhood services for any region (see Transparency No. 5).

- i. First of all, a wide range of services must be provided to meet a wide variety of special needs, from the most multiply-handicapped child to children who are exceptionally gifted. A variety of programs would allow parents to choose the one that best suited their own preferences as well as needs. The service system must provide sufficient continuity so that no child will be without a needed service at any stage of his life.
- ii. The services to be implemented must be suitable to local and regional needs -- for example, there is nothing to be gained by providing a day care service in a district where none is required. Services must reflect the preferences of the community, rather than the planners.
- iii. Each program component in the Early Childhood Service System must be of model quality in its adult-child ratio, its intensity and individualization of programming, its involvement of parents in planning and programming, its relation to the community, and its focus on the child's whole life and environment. Particularly since Midwest Region was to be a demonstration project for the rest of Canada, it would have to reflect the best in today's existing model programs for the young handicapped child and his parents. In general, any new services being planned or old services being revised should aim for high service quality along these lines.
- iv. The thrust of the planning of services for handicapped children would be to use the already existing services or stimulate the development of new ones. A particular benefit in the use of generic, rather than specialized services, would be the elimination of the labelling process which a child might have to go through to actually receive a necessary service which is provided only in a separate service system. For example, when high quality developmental day care, or in-home infant stimulation are provided only as part of the mental retardation services, a child would have to be labelled "mentally retarded" in order to receive the service.

Le Comité de direction formula ensuite ses objectifs d'opération pour l'établissement d'un ensemble de services pour les jeunes enfants dans une région (voir Diapositive n° 5).

- i. Premièrement, un grand nombre de services doivent être mis sur pied pour rencontrer le grand nombre de besoins spéciaux, des enfants ayant plusieurs handicaps ou des enfants exceptionnellement doués. Si une grande variété de services étaient offerts, les parents pourraient choisir celui qu'ils préféreraient ou celui qui peut le mieux combler leurs besoins. L'infrastructure de services doit avoir une continuité suffisante pour que l'enfant ait toujours accès aux services dont il a besoin et ce, peu importe le stade de son développement.
- ii. Les services qui sont mis sur pied doivent répondre aux besoins locaux et régionaux -- par exemple, il est inutile de mettre sur pied une garderie si ce service ne répond pas aux besoins d'un district. Les services doivent refléter les préférences de la communauté et non celles des planificateurs.
- iii. Chaque élément du système de services pour les jeunes enfants doit être un modèle du genre, en termes de proportions enfants-adultes, d'intensité et d'individualisation de la programmation, de la participation des parents à la planification et à la programmation, des relations avec la communauté, et de l'attention portée au développement de l'enfant et au milieu dans lequel il évolue. Étant donné que la région du Mid-ouest est un projet-pilote pour le reste du Canada, il est particulièrement important que les programmes qui le composent soient les meilleurs programmes qui puissent exister de nos jours pour le jeune enfant handicapé et ses parents. En général, tous les nouveaux services mis sur pied ou tous les anciens services modifiés devaient viser à fournir des services d'une qualité toujours plus grande.
- iv. La planification de services pour les enfants handicapés devait puiser sa force dans l'usage des services déjà existants et la stimulation du développement de nouveaux services. L'un des plus grands bénéfices que l'on peut tirer de l'emploi de services génériques au lieu de services spécialisés, résiderait dans l'élimination du processus d'étiquetage auquel un enfant doit se soumettre lorsque tous les services sont indépendants les uns des autres. Par exemple, quand des programmes de garderies de très haute qualité ou des programmes de stimulation de l'enfant à la maison, font partie des services offerts aux déficients mentaux, l'enfant devra être étiqueté comme "déficient mental" s'il veut jouir de ces services.

v. Finally, each service component must be directed toward the eventual goal of the integration of handicapped children with non-handicapped children within its own program. The leaders of many excellent programs for handicapped children in North America today view as their goal the eventual integration of such programs into the public school system. Others accept the principle of integration but are intimidated by the process, or are implementing it with poor results. Therefore, the Midwest Committee felt most strongly committed to experimenting with and demonstrating different ways of integrating programs for handicapped children with other programs, and integrating handicapped children into existing programs for the "normal" child.

2. Suitable Service Region

The second preliminary step was to establish a suitable service region, one with a sufficient population base to warrant a wide range of services within its boundaries, including those specialized services needed by only a few. The location of the urban centres in a suitable region should be such that they do not interfere with the regionalization of other areas. Third, the area should not be too large for the effective coordination of services.

The Midwest Region satisfied these criteria. It is large enough to provide the necessary population base, even though the population is mainly dispersed. The two principal cities are in a location to have sufficient catchment areas, and the presence of the large urban centre (Parkway City) provides a base for the development of very specialized services which will serve the entire region.

3. Mandate and Funding

The next preliminary step was to obtain a mandate from the provincial government. The mandate would ensure that an official coordinating body would be empowered to begin and obtain services for all handicapped children in the region. For example, should an existing service refuse to work out a reasonable arrangement for providing service to a handicapped child, the provincial funding for that service could be cut off. The Committee knew from the failures of the present service system that 99 % of the time voluntary coordination between existing services is effective, but for the child in the exceptional case, an official body needs the power to ensure that the child obtains the service he deserves. Furthermore, a mandate fixes the responsibility for obtaining services squarely on a particular

v. Finalement, chaque service doit avoir pour objectif l'intégration des enfants handicapés avec les enfants normaux, au sein d'un même programme. Les directeurs de plusieurs excellents programmes pour les enfants handicapés ont comme objectif à long terme, l'intégration de tels programmes au système d'écoles publiques. Certaines personnes acceptent le principe de l'intégration, mais sont effrayées par la façon de procéder ou n'obtiennent que de piètres résultats. Par conséquent, le Comité du Mid-ouest se sentait plus forcé de faire des expériences et d'arriver à plusieurs solutions pour faciliter l'intégration des programmes pour les enfants handicapés, avec les programmes pour enfants normaux, et intégrer les enfants handicapés dans les programmes destinés aux enfants normaux.

2. Région appropriée pour la mise sur pied des services

La deuxième étape préliminaire consistait à identifier une région appropriée pour la mise sur pied des services, une région dont la population serait suffisante pour permettre l'instauration d'un grand nombre de services et même des services spécialisés dont seules quelques personnes auraient besoin. La localisation des centres urbains au sein de la région appropriée devait être telle qu'elle n'entre pas en conflit avec la régionalisation d'autres secteurs. Troisièmement, la région ne devait pas être trop grande car il devait exister une excellente coordination entre les services.

La région du Mid-ouest répondait à ces critères. Le niveau de population y est assez élevé même si celle-ci est quelque peu dispersée. Les deux centres urbains principaux sont localisés de façon à constituer des unités de regroupement tandis que la présence d'une grande ville comme Parkway permet de mettre sur pied des services très spécialisés qui peuvent desservir toute la région.

3. Mandat et financement

L'étape préliminaire suivante consistait à obtenir un mandat du gouvernement provincial. Ce mandat donnerait à un organisme officiel de coordination, le pouvoir de mettre sur pied et d'obtenir des services pour les enfants handicapés de la région. Par exemple, si un des services refusait de faire des arrangements raisonnables pour fournir les services à un enfant handicapé, les subventions allouées par le gouvernement pour ce service pourraient être coupées. Étant donné l'échec des services existants, le Comité savait que 99 pour cent du temps, une collaboration volontaire entre les organismes est possible, mais pour l'enfant de cas exceptionnel, cette collaboration doit être garantie par un organisme ayant beaucoup de pouvoirs afin que l'enfant reçoive les soins dont il a besoin. De plus, l'obtention d'un mandat

organization, so that there is no confusion as to who is responsible.

As well as an official mandate, the committee had to look for funding for the services it would provide and obtain. The policy of the provincial government was to phase in ECS programs for children aged 4 years 6 months, and handicapped children aged 3 years 6 months old. However, because the Midwest District was an Experimental and Demonstration Region for the rest of the province and the country, the Government agreed to fund all ECS programs begun to serve the handicapped child from birth to 5 years 6 months. In this way, the Government shared the advantage of being able to study a comprehensive system of services established in one experimental region, while phasing in the system more slowly throughout the entire province.

4. Organization of System

One of the most difficult preliminary challenges to be faced is the organization of existing and proposed services into a workable, coordinated structure. The questions of who will provide services, who will be responsible for services, and who will coordinate services had to be answered.

In its proposal, the Midwest ComServ Association had made provision for services for all mentally retarded persons to be provided under its umbrella. It would also assume responsibility for the provision of services to all handicapped children aged 0-6 years. It is important to note here that the "ComServ" organization and label used in this example simply represents whatever composite, regional administrative body is officially responsible for providing and stimulating the development of services for handicapped persons in any given region. From the analysis of the inadequacies of the present delivery system, it has been shown that some body must become officially responsible for the coordination of services, that this body will provide the necessary impetus for developing a system of services, and that this body must not solely represent any one government or voluntary organization.

In our example, the Midwest ComServ Association would be mandated to obtain, provide and stimulate the growth of services for handicapped children and their families.

The Midwest ComServ Association works in conjunction with the Regional Coordinator and ECS Advisory Committee which oversees the development of all general early childhood services. The Steering Committee which has done the planning in our example channels its plans for ECS programming through the Regional Coordinator.

permet de faire reposer la responsabilité pour la prestation des services sur un seul organisme, de façon à ce qu'il n'y ait pas de confusion pour savoir qui est responsable.

En plus d'obtenir un mandat officiel, le comité devait aussi trouver les fonds nécessaires à la mise sur pied des services. La politique du gouvernement provincial consistait à financer les services pour les jeunes enfants normaux, jusqu'à l'âge de quatre ans et demi et les services pour enfants handicapés jusqu'à l'âge de trois ans et demi. Cependant, étant donné que le district du Mid-ouest était une région expérimentale et servait de projet-pilote pour le reste de la province et du pays, le gouvernement acceptait de financer tous les programmes pour jeunes enfants handicapés, de leur naissance à cinq ans et demi. De cette façon le gouvernement s'impliquait dans l'expérimentation d'un système de services complet tout en instaurant des services plus lentement dans le reste de la province.

4. Organisation du système

L'un des plus grands défis à relever consiste à organiser les services existants, et ceux proposés dans une structure coordonnée et fonctionnelle. Il fallait aussi décider qui offrirait les services, qui serait responsable des services et qui coordonnerait l'action des différents services.

L'Association ComServ du Mid-ouest avait proposé la mise sur pied de services dont elle assumerait la responsabilité, pour toutes les personnes souffrant de déficience mentale. Elle serait aussi responsable d'offrir des services à tous les enfants handicapés, de leur naissance jusqu'à l'âge de 6 ans. Il est important de noter ici que le terme "ComServ" utilisé ici représente un quelconque organisme administratif régional responsable d'offrir des services et de stimuler le développement de services pour les handicapés dans une région indéterminée. L'échec des services existants a renforcé l'idée qu'un organisme doit devenir officiellement responsable de la coordination des services, que cet organisme doit stimuler le développement d'un ensemble de services et qu'il ne doit être le porte-parole ni du gouvernement, ni d'un organisme bénévole en particulier.

Dans notre exemple, l'Association ComServ du Mid-ouest aurait comme mandat d'obtenir, de fournir et de stimuler le développement de services pour les enfants handicapés et leurs familles.

L'Association ComServ travaille en collaboration avec le coordonnateur régional et le Conseil consultatif sur les services aux jeunes enfants qui supervise le développement de tous les services destinés aux jeunes enfants. Le Comité de direction qui, dans notre exemple, s'est occupé de la planification, fait parvenir ses propositions pour l'instauration de nouveaux programmes au coordonnateur régional.

In the organization of services for children with special needs, existing generic services would be used and made to include handicapped children and their families, to the greatest extent possible. Traditionally, where specialized services have been developed for handicapped persons, a specialized, separate, segregated service system has developed under the administrative umbrella of an organization which focusses on the needs of that special group of people. Historically, the Associations for the Mentally Retarded have followed this direction, developing much-needed services for mentally retarded persons, both because these were not available in the community for anyone at all, or because the general existing services would not serve mentally retarded persons. It is important to note that in our case example here the Midwest ComServ Association could be in danger of making that same mistake, of developing new services and providing a separate organizational system of services for a specific client population. To avoid this mistake, the Steering Committee was particularly dedicated to stimulating existing services to include handicapped children and their families and/or supplementing these services with new or specialized services which would be transferred over to other generic organizations as soon as possible. Thus, the interest of the ComServ Association here was to provide stepping stones into the regular service system and then to monitor and advise generic services which serve handicapped individuals.

It is generally recognized that the focus of early childhood programs is on the whole child and his family. However, in a system of services, services must be organized in a predictable fashion. Services must be organized in an orderly, systematic manner to overcome the fragmentation and lack of coordination so often present in our service structure today. A systematic approach is necessary not only in delivering services, but also in their planning stages.

At least twenty-six basic services required by the child with special needs and his family can readily be identified (see Transparency No. 6). Planners could attempt to implement each service individually, or attempt to deal with all twenty-six in one group. However, for several reasons, these services should be sub-divided into sub-groups or "sub-systems". One generally useful way of sub-dividing a system of basic early childhood services is by focus - whether the focus is on the child, and is educational and developmental, or whether the focus is on the child in his family, and is a resource service for the family unit (see Transparency No. 7). As each of the 26 services is identified by its focus into one of the two major sub-systems (plus the "Other" category), the whole system immediately becomes conceptually clearer and more manageable.

Lors de la mise sur pied d'un ensemble de services pour les enfants ayant des besoins spéciaux, il faut parvenir à utiliser ou modifier, autant que faire se peut, les services existants, afin de mieux desservir les enfants handicapés et leurs familles. Traditionnellement, lorsque des services spécialisés étaient mis sur pied pour les personnes handicapées, un ensemble de services, spécialisés et indépendants, était mis sur pied sous la tutelle administrative d'un organisme qui se spécialisait dans la solution des problèmes de ce groupe de personnes. Historiquement, les Associations pour la déficience mentale avaient pour objectif de mettre sur pied des services jugés essentiels pour répondre aux besoins des personnes souffrant de déficience mentale, parce que ces services n'existaient pas ou parce que les services existants ne pouvaient s'occuper de ces personnes. Il est important de remarquer que dans notre exemple, l'Association ComServ du Mid-ouest risque de commettre la même erreur, c.-à-d., mettre sur pied de nouveaux services et offrir à une population particulière un ensemble de services indépendants. Pour éviter cet écueil, le Comité de direction s'est efforcé de convaincre les personnes s'occupant des services existants d'y accepter les enfants handicapés et leurs familles, et/ou à intégrer aux anciens services, de nouveaux services spécialisés ou non, qui pourraient par la suite tomber sous la responsabilité d'autres groupes génériques. Par conséquent, le but de l'Association ComServ consistait à s'impliquer dans le système de services réguliers et ensuite de mettre sur pied des services génériques pour les personnes handicapées.

On reconnaît généralement que les programmes destinés aux jeunes enfants doivent s'intéresser à toutes les facettes de la vie de l'enfant et de sa famille. Cependant, tout ensemble de services doit être organisé de façon systématique afin d'éviter la fragmentation et le manque de coordination qui sont souvent l'apanage des services contemporains. Une approche systématique est nécessaire autant pour la prestation des services que pour leur planification.

Au moins 26 services de base requis par les enfants ayant des besoins spéciaux et par leurs familles, peuvent facilement être identifiés (Voir Diapositive n° 6). Les planificateurs peuvent essayer de mettre sur pied chaque service individuellement ou tous à la fois. Cependant, pour plusieurs raisons, ces services devraient être divisés en sous-groupes ou "sous-systèmes". Une façon utile d'opérer cette division est de grouper les services selon leur convergence - le point de convergence est-il centré sur l'enfant, son développement et son éducation, ou est-il centré sur l'enfant et sa famille en servant de service d'assistance à l'unité familiale? (Voir Diapositive n° 7). Lorsque chacun des 26 services est identifié selon son point de convergence et est rattaché à un des deux grands sous-systèmes (en plus de la catégorie "Divers"), tout le système devient plus clair et plus facile à faire fonctionner.

In many cases, the actual placing of any given service under one sub-system rather than another, will be a rather arbitrary decision which may differ from region to region. But, in general, by identifying a given service with a particular sub-system, it makes it clearer to the planners and the consumers what the purpose of the service is and who will be responsible for it.

5. Community Relations

Community relations are always an important part in the development of any new program. In this area, there are two important aspects: 1) involving community representatives in planning, and 2) preparing the community as a whole to accept new programs and organizations.

Because the early childhood service system would offer new non-traditional services, such as infant stimulation, to Midwest Region, a most important function at this point in time was to make all persons aware of the developing service system and what it would offer them. The problem often arises in early childhood services that those families who would benefit most by these programs are not aware of them. Particularly where the emphasis is on the earliest intervention in the lives of parents and babies who are even potentially at risk of slower-than-average development, it is crucial to advertise the existence and importance of such services.

Front-line field workers who actually interact with families have to stress to the parents of handicapped children that involvement will be flexible. It is important to interpret the various programs to sub-cultural groups in terms they can appreciate, and to establish liaison with all community services, such as libraries, churches, clinics, and hospitals.

6. Manpower

If manpower training is begun as a preliminary step, it will ensure that the appropriate personnel will be available when programs actually begin. Persons will be trained according to government standards at the university and college levels within their own region. In Midwest Region, recognized teacher training for early childhood programs involves an ECS degree at the University. ECS aides are trained at the Community Colleges.

Dans plusieurs cas, la position d'un service donné dans un sous-système plutôt que dans un autre constitue une décision plutôt arbitraire qui peut différer de région en région. Mais, en général, en identifiant un service donné par rapport à un sous-système particulier, il devient plus facile de savoir, pour les planificateurs de même que les usagers de ce service, quel est l'objectif de ce service et qui en sera responsable.

5. Relations avec la communauté

Les contacts avec la communauté constituent toujours une partie importante du développement de tout nouveau programme. Dans ce domaine, deux aspects sont importants: (1) associer des représentants de la communauté à la planification, et (2) préparer la communauté tout entière à accepter les nouveaux programmes et les nouveaux organismes.

Étant donné que l'ensemble des services pour les jeunes enfants mis sur pied dans la région du Mid-ouest offrait des services tout à fait nouveaux, tel le service de stimulation des bébés, il devenait important, à ce stade, de renseigner les gens sur les services qui étaient mis sur pied et ce que ceux-ci leur offraient. L'un des problèmes que l'on retrouve souvent lorsqu'il est question des services aux jeunes enfants, réside dans le fait que les familles qui bénéficieraient le plus de ces programmes ne sont même pas au courant de leur existence. Il est fondamental que l'existence et l'importance des services offerts soient connus, surtout lorsque les services visent à intervenir rapidement dans la vie des enfants et des bébés qui risquent de souffrir d'une certaine lenteur dans leur développement.

Les travailleurs sociaux qui sont en contact direct avec les familles doivent faire comprendre aux parents d'enfants handicapés que leur participation sera flexible. Il est très important de présenter les différents programmes aux groupes culturels dans des termes qu'ils pourront comprendre et d'établir des contacts avec tous les services communautaires tels les bibliothèques, les églises, les cliniques et les hôpitaux.

6. Main-d'oeuvre

Si la formation du personnel constitue une étape préliminaire, on sera assuré que le personnel approprié sera disponible lorsque les programmes entreront en action. Le personnel recevra une formation, basée sur les critères élaborés par le gouvernement, dans les universités et les collèges de la région. Dans la région du Mid-ouest, la formation d'un professeur capable de travailler avec les jeunes enfants implique l'obtention d'un diplôme universitaire en éducation préscolaire. Les assistants reçoivent leur formation dans les collèges.

Many manpower models ignore the already existing base of available personnel whose personalities, general backgrounds and related experience make them potential workers in the field of early childhood services. Given a little additional training in working with handicapped children, these persons can be mobilized for many of the direct service jobs in both educational-developmental programs and family resource services.

Part III: Implementation

Although services will be described for the hypothetical Midwest Region, many of these program developments are applicable in a wide variety of regions.

Phase I - Program Developments

Because it is an experimental and demonstration region, the range of services to be implemented for the young handicapped child will be extensive. (Since most services will be "generic", and serve all children, it is not necessary for a minimum number of handicapped children to be present before that service is considered worthwhile.)

Generally, in a region with a dispersed population and one or several heavy concentrations of population, it will be necessary to decentralize basic services and develop more highly specialized ones in the urban centre which will serve the entire region.

A. Educational-Developmental Programs

1. Contracts with Existing Programs

Through the Regional ECS Coordinator, the ComServ Educational-Developmental Division contracts with all existing kindergarten, preschool, nursery and day-care services to accept handicapped children in their programs. For doing so, the operators receive an additional per-pupil grant to the regular grant for the normal child. Negotiations between the service operator and the ComServ Developmental-Educational Division concerns changes in the pupil-staff ratio, whatever necessary alterations in environment or programming may be required (such as the building of ramps) and, altogether, the general preconditions of support to the handicapped child in the program. Part of the government per-pupil grant must pay for the services of a shared resource teacher who consults with the regular staff weekly and provides advice on individualized prescriptive teaching programs for

Lorsqu'il s'agit de trouver du personnel, on oublie trop facilement toutes ces gens qui ont une personnalité attachante et une grande expérience dans le domaine de l'éducation des jeunes enfants, et qui pourraient facilement travailler avec les enfants handicapés moyennant une formation minimale. Ces personnes pourraient oeuvrer dans les programmes basés sur l'éducation ou le développement des enfants, ou travailler dans les services d'assistance aux familles.

Partie III: Mise sur pied des services

Même si les services qui sont décrits s'appliquent à la région hypothétique du Mid-ouest, plusieurs de ces programmes pourraient être mis sur pied dans de nombreuses autres régions.

Étape I - Développement des programmes

Étant donné que la région choisie l'est à titre expérimental, le nombre de services mis à la disposition des enfants handicapés sera très important. (Étant donné que la plupart des services seront "génériques" et seront offerts à tous les enfants, il n'est pas nécessaire qu'un nombre minimal d'enfants aient besoin d'un service pour qu'il soit considéré comme utile.)

Généralement, quand la population d'une région est dispersée et qu'on y trouve une ou plusieurs grosses agglomérations, il devient nécessaire de décentraliser les services de base et de mettre sur pied, dans les centres urbains, des services hautement spécialisés qui desserviront toute la région.

A. Programmes axés sur le développement et l'éducation

1. Contrats passés avec les services existants

Par l'intermédiaire du coordonnateur régional des services pour les jeunes enfants, la Section ComServ qui s'occupe des programmes d'éducation et de développement, passe des contrats avec les jardins d'enfants, les maternelles et les garderies, afin qu'ils acceptent d'intégrer des enfants handicapés dans leurs programmes. Ce faisant, la personne qui dispense les services reçoit une subvention pour chaque enfant, en plus de la subvention qu'elle reçoit habituellement pour un enfant normal. Les négociations entre les personnes qui dispensent les soins et la Section ComServ qui s'occupe des programmes, portent sur des changements, à l'intérieur du programme, tels la proportion enfants/personnel, la modification des lieux ou des programmes (par exemple, l'aménagement de rampes) et les façons de venir en aide aux enfants handicapés. Une partie de la subvention versée par le gouvernement doit servir à payer les honoraires d'une

the handicapped children. The private, church, and municipally-operated kindergartens are located in public schools, churches and community centres.

2. The ComServ Educational-Developmental Division begins programs of early intervention for at-risk infants.

a. Home-based Child Stimulation Programs

This intervention program serves children immediately from birth who have, or are at risk for, any kind of developmental delay. The instruction is in the child's home. The visiting home teacher visits weekly for about 1 1/2 hours, prescribing and demonstrating the week's curriculum to the parent, and observing the child's progress in all developmental areas. During the week, the parent teaches the prescribed curriculum, using common, easily available materials, and observes and records the child's behaviour.

The program incorporates many aspects of the Portage (Wisconsin) Project, a model Early Childhood service for a rural area. It is implemented by the ComServ Developmental-Educational Division throughout the largely rural Midwest Region. However, the home-based program is offered as an option to parents in Parkway and Bluehill Cities. This program does not require a mother to register her newborn infant in a program outside the home. She can feel comfortable and confident about her child's opportunity to progress no matter what his handicap, without changing her own lifestyle. Furthermore, this program has the advantage of being available to other persons who are caring for the child -- such as long-term babysitters and foster parents.

Because of the large areas covered by the in-home teacher in the rural districts, in several areas where there are few families who need the service, the public health nurses carry out the

personne-ressource qui rencontre le personnel chaque semaine et lui donne des conseils en ce qui a trait aux programmes d'enseignement prescrits pour les enfants handicapés. Les jardins d'enfants dirigés par la municipalité, la paroisse ou des individus sont généralement situés dans des écoles publiques, des églises ou des centres communautaires.

2. La Section ComServ qui s'occupe des programmes d'éducation et de développement met sur pied des programmes d'intervention rapide pour les enfants qui risquent d'avoir des problèmes.

a. Programmes de stimulation de l'enfant à la maison

Le programme d'intervention, est offert aux enfants qui ont ou risquent de souffrir de retard dans leur développement, dès leur naissance. La formation se donne dans la maison où vit l'enfant. Le professeur visite l'enfant une fois par semaine pour environ une heure et demie pendant laquelle il montre aux parents comment faire exécuter par l'enfant le programme choisi pour cette semaine particulière et pendant laquelle il observe les progrès de l'enfant dans tous les aspects de son développement. Pendant la semaine, les parents enseignent à l'enfant le programme choisi en employant des matériaux usuels et ils observent et notent son comportement.

Ce programme est basé en grande partie sur le Projet Portage (Wisconsin), un modèle de service pour les jeunes enfants en milieu rural. Il est parrainé par la Section ComServ qui s'occupe des programmes d'éducation et de développement, et est offert dans toutes les régions rurales du Mid-ouest. Cependant, le programme de stimulation à la maison est offert comme alternative aux parents de Parkway et Bluehill. Ce programme n'exige pas que la mère enregistre son nouveau-né dans un programme offert hors du foyer. Elle peut se sentir confortable et confiante au sujet des chances de progrès de son enfant, peut importer son handicap, sans changer son propre mode de vie. De plus, ce programme a l'avantage d'être accessible aux personnes qui s'occupent de l'enfant -- telles les gardiennes et les parents nourriciers.

À cause des grandes distances que doit parcourir le professeur qui travaille en milieu rural, c'est l'infirmière qui s'occupe de faire les visites à la maison lorsqu'une région compte peu de

home visits. Conversely, in the rural areas where there are specialized Early Childhood teachers doing home-based stimulation, they act also as resource persons to the other Early Childhood Services. Although they are primarily performing a child-centred, developmental task, (since they are the major person to see the family so continuously), the home teachers may do some counselling and provide general home-making advice. Thus, in the interests of preventing service fragmentation, they combine the child-centred and family-centred foci.

Private families who provide day-care for other families have started to become more intensively involved in serving handicapped children. Previously, many mothers were reluctant to care for handicapped children, as were mothers of handicapped children reluctant to have their children cared for by others who were not trained. Training is now available for persons involved in private home day-care. As an incentive to become appropriately trained, there is the extra per-pupil grant available for handicapped children upon "licensing" of family day-care operators from the ECS office. These operators have the same opportunity as any teacher or parent for consultation, in-home stimulation programs, with individualized, prescriptive, developmental goals. They must be accountable for the development of the handicapped child to the ComServ Educational-Developmental Division.

b. Child Stimulation and Neighbourhood Centre (in Parkway)

This is an experimental activity and information centre for all preschool children and their families. The service is run by a local person who has been trained in Early Childhood Services. It involves parents and other volunteers including local high school students, and has a broad range of functions. The program is flexible, informal, play-oriented, and educational, offering part-time relief, developmental curriculum advice, family planning and nutrition information to

familles qui ont besoin d'un service. De plus, dans les régions rurales visitées par un professeur, les infirmières servent comme personnes-ressources pour les autres services destinés aux jeunes enfants. Bien que leur tâche première soit de voir au développement de l'enfant (étant donné qu'ils rencontrent la famille si fréquemment), les professeurs peuvent aussi agir en tant que conseillers ou faire des suggestions sur la façon de tenir une maison. Par conséquent, dans le but de prévenir une fragmentation des services, ils axent leur travail et sur l'enfant et sur sa famille.

Les familles qui gardent les enfants d'autres familles ont commencé à s'impliquer de plus en plus dans les soins dispensés aux enfants handicapés. Antérieurement, plusieurs mères étaient réticentes de s'occuper des enfants handicapés alors que les mères ayant des enfants handicapés hésitaient à les confier à des mères qui n'avaient aucune formation. Il est maintenant possible pour les mères qui dispensent des soins en milieu familial de suivre un cours de formation. Afin d'encourager les mères à suivre le cours, des subventions additionnelles sont disponibles pour les enfants handicapés à condition que la personne qui dispense les soins soit "accréditée" par le Bureau des services aux jeunes enfants. Ces personnes peuvent obtenir, au même titre qu'un professeur ou qu'un parent, des consultations, des programmes de stimulation à la maison, avec des objectifs individualisés approuvés, propres au développement de l'enfant. Les personnes qui dispensent des soins en milieu familial sont responsables du développement de l'enfant handicapé et doivent rendre compte de leur action à la Section ComServ, qui s'occupe de l'éducation et du développement des jeunes enfants.

b. Stimulation de l'enfant et centre communautaire (dans la ville de Parkway)

C'est un programme expérimental de même qu'un centre d'information pour les enfants d'âge préscolaire et leurs familles. Ce service est dispensé par une personne qui habite Parkway et qui a suivi un cours de formation sur les services destinés aux jeunes enfants. Ce programme cumule plusieurs fonctions, et plusieurs parents ainsi que des bénévoles, incluant des étudiants d'écoles secondaires, y participent. Le programme est flexible, informel, orienté vers le jeu et éducatif; il permet aux mères de

those families who drop in. It offers opportunities for handicapped children to become socially integrated with other children.

3. Generic Assessment Service (Midwest Parent and Child Centre)

This diagnostic and assessment service, available for all children in the region, is located in the community college in Parkway, near the hospital. The Centre has the services of specialized professionals, including a physiotherapist, psychologist, educator, doctor and social worker. The team offers specialized assessment and consults with the field workers who are doing simple screening tests throughout the region via well-baby and public health clinics, and in-home visits.

Those involved in the assessment process not only meet requests for assessment, but also they stimulate the identification of children in need. For example, when it appeared that the number of referrals from several areas were not up to projections, the field workers held periodic assessment clinics in each of the small towns there and approached the itinerant farm workers to explain the service.

The next step after assessment or identification of children with special needs is involvement in a program. The children, aged 0-6 years, who are identified by the ECS office and ComServ Association (through its Developmental-Educational sub-system) as being in need of service do not have to meet a strict criteria of "handicappedness", particularly at the beginning of the program. They must only show some sign of exceptional need and/or a physical handicap, such as a lag in development or adjustment, a possibility of sensory defect, or a relationship problem with their parents. The reason for this degree of flexibility in "in-take" is that planning cannot be done based on an exact projection of what the needs for services will be in the region before the assessment process. It cannot be determined how many children have major as opposed to minor degrees of exceptionality until the service system begins.

familles de se reposer, il offre un programme de développement pour l'enfant, un service de planification des naissances et un service de nutrition aux personnes qui en font la demande. Il permet aux enfants handicapés de s'intégrer, socialement parlant, aux autres enfants.

3. Service d'évaluation générique (Centre pour parents et enfants du Mid-ouest)

Le service de diagnostic et d'évaluation, pour tous les enfants de la région, est localisé au Collège de Parkway, près de l'hôpital. Le Centre compte sur les services de professionnels tels des physiothérapeutes, des psychologues, des éducateurs, des médecins et des travailleurs sociaux. Cette équipe offre des services d'évaluation spécialisés et consulte les personnes qui travaillent sur le terrain, telles les infirmières qui elles s'occupent de déceler les problèmes des enfants de la région par le biais de cliniques de puériculture et de santé publique, ainsi que par des visites à la maison.

Les personnes qui participent au processus d'évaluation tentent aussi de faciliter l'identification des enfants dans le besoin. Par exemple, quand le nombre de personnes qui demandaient des consultations était inférieur au nombre projeté, pour une région particulière, des cliniques d'évaluation étaient installées périodiquement dans chacune des petites villes de cette région, et les travailleurs allaient rencontrer la main-d'oeuvre agricole itinérante pour lui expliquer en quoi consistait le service.

Après avoir fourni un service d'évaluation ou identifié les enfants ayant des besoins spéciaux, la prochaine étape consiste à les intégrer dans un programme. Les enfants de 0 à 6 ans identifiés par le Bureau des services pour les jeunes enfants et par l'Association ComServ (par l'intermédiaire du sous-système responsable de l'éducation et du développement) comme étant des enfants ayant besoin de soins, n'ont pas à remplir certains critères stricts relativement à leur "incapacité" et ce, surtout lorsque le programme est mis en branle. Ils doivent simplement montrer des signes de besoins exceptionnels et/ou de handicaps physiques tels un retard dans leur développement ou leur normalisation, un problème de perception ou une relation difficile avec leurs parents. On a voulu rendre ce service flexible parce qu'il était impossible, lors de la planification, de se baser sur des projections exactes au chapitre des besoins de la région puisqu'il

Furthermore, because most of the programs are generic, and all are developmental there will be no "mistake" if a child participates who is not, by stricter criteria, "exceptional". Finally, it ensures that those children who often lose out in services, such as mildly retarded or gifted children, will benefit from programming as well.

4. Generic Early Childhood Program (Parkway Nursery School)

A new nursery school, also under the auspices of the Department of Social Services, has just been built. This is a specially designed developmental program aimed at maximum involvement of parents and volunteers. The municipality paid the capital costs; however, the program receives the provincial per-pupil grant for children under 4 1/2 as well, since children from the age of 2 1/2 years are accepted. Individual handicapped children are integrated into regular programming as well here; however, there are two small classes for children with severe and multiple disabilities, and with extreme behaviour problems, where the trained adult-child ratio is one-to-one.

The entire program offers half-day or full-day options, therefore providing a day care function for those families who need it.

B. Family Resource Services Developments

Family Resource Services (F.R.S.) is the other major thrust in the provision of a comprehensive system of services for handicapped children and their families. Here the major focus is not on the individual child, but on his family and their needs as a unit. Therefore the service provided under the F.R.S. Division is extremely flexible and adaptable to individual situations. The family unit certainly is not necessarily only the "natural" one; a unit may be any situation in which an adult assumes responsibility for a child -- foster, adoptive, group home, etc.

fallait d'abord compléter le processus d'évaluation. Il est impossible de déterminer combien d'enfants souffrent de problèmes majeurs plutôt que mineurs avant que le système de services ne soit mis en action. De plus, étant donné que les programmes sont génériques et visent à favoriser le développement des enfants, il ne pourra être fait aucun tort à un enfant qui ne serait pas, selon les critères très stricts, "exceptionnel". Finalement, ceci permet aux enfants auxquels des services sont rarement offerts, tels ceux souffrant de déficience légère ou les enfants doués, de bénéficier d'un programme tout comme les autres.

4. Programme générique pour les jeunes enfants (Garderie de Parkway)

Une nouvelle garderie vient d'ouvrir ses portes sous les auspices du ministère des Services sociaux. Elle constitue un programme de développement spécial et son but est de promouvoir la participation maximale des parents et des bénévoles. La municipalité a défrayé les coûts de construction; cependant, le programme reçoit une subvention du gouvernement pour les enfants de moins de 4½ ans aussi puisque la garderie est ouverte aux enfants de plus de 2½ ans. Les enfants handicapés sont inscrits au même programme que les enfants normaux; cependant, deux petites classes sont réservées aux enfants souffrant de handicaps graves et multiples, ainsi qu'aux enfants souffrant de très graves problèmes de comportement et la proportion adultes-enfants y est de 1 à 1.

Le programme fonctionne à temps complet comme à temps partiel ce qui en fait un service de garderies ouvert à toutes les familles qui en ont besoin.

B. Développements en matière de Services de ressources pour la famille

Les Services de ressources pour la famille (S.R.F.) constituent la pierre d'angle de tout système de services complet visant à combler les besoins des enfants handicapés et de leurs familles. Ici, le centre de gravité n'est plus l'enfant mais plutôt sa famille et lui-même en tant que groupe familial. Par conséquent, les services offerts par les S.R.F., sont très flexibles et s'adaptent très facilement pour combler les besoins individuels. La cellule familiale n'est certainement pas la seule unité "naturelle"; une unité se définit comme étant une situation dans laquelle un adulte assume la responsabilité d'un enfant que cet adulte soit un parent nourricier, adoptif ou une institution quelconque.

Although it is flexible, F.R.S. has organized and stimulated the development of a number of specific services which seem to meet the needs of most families. These kinds of needs -- for family support and relief -- have proven time and time again to be the most important factor in deciding whether a family can enjoy or even cope with their handicapped child.

F.R.S. Regional Workers

There are four Family Resource field workers in Midwest Region, including a native person who works within the Indian community. These are the front-line persons who coordinate and are responsible for families' requests for services, who contract and mobilize the development of Family Resource Services, who are involved in liaison with community groups, and who can offer immediate training throughout the districts to paraprofessionals and parents who will be helping handicapped people.

Homemaker Service

This specialized service provides trained personnel who can perform housekeeping and/or personal care tasks for the client. He or she can also instruct the client family in how best to do these things. When a family applies for this service, a contract is made outlining the specific responsibilities of the homemaker and the period of time for which he is hired. After that time period the service is either terminated or the need for it is reviewed.

There is a Homemaker Service in existence in Midwest Region, operated by the district health unit, and which serves elderly and post-hospital clients. The ComServ F.R.S. Division contracted with the Service to include handicapped individuals and families of handicapped individuals throughout the region. F.R.S. provided the Homemaker Service personnel with the additional training to make them most comfortable and effective in their work with handicapped clients.

Family Aides

For families unable to obtain a "babysitter" for their handicapped child, a family aide provides responsible care and temporary relief for a period up to 24 hours. In Midwest Region this service was begun as a specialized service, coordinated by the F.R.S. Division which controls the funds and identifies and trains the personnel. Thus, there is an ever-growing pool of trained personnel who can be called on to fill this role. Plans are being made to transfer this service to the Department of Social Services.

Bien qu'ils soient flexibles, les S.R.F. ont rendu possible la mise sur pied d'un grand nombre de programmes spécifiques qui semblent répondre aux besoins de la plupart des familles. L'encouragement et l'allègement de leurs tâches semblent être les facteurs les plus importants qui poussent une famille à apprécier et même à comprendre leur enfant handicapé.

Travailleurs des S.R.F. dans chaque région

Quatre personnes s'occupent des S.R.F. dans la région du Mid-ouest, dont une de descendance indienne qui travaille uniquement avec la communauté indienne. Ce sont eux qui voient à la bonne marche des programmes, répondent aux demandes des familles, mettent sur pied de nouveaux services, établissent des contacts avec les groupes de citoyens, dispensent les cours de formation aux para-professionnels et aux parents qui seront appelés à travailler avec les enfants handicapés.

Service d'auxiliaires familiales

Ce service spécialisé emploie des personnes qualifiées qui peuvent accomplir des tâches ménagères ou dispenser des soins aux personnes dans le besoin. Il ou elle peut aussi montrer à la famille la façon la plus appropriée d'accomplir certaines tâches. Quand une famille requiert les services d'un(e) aide familiale, elle doit signer un contrat décrivant le genre de services à être rendus et la période de temps que durera le travail. Lorsque le temps est écoulé, le contrat peut être renouvelé.

Il existe un service d'auxiliaires familiales dans la région du Mid-ouest, sous la responsabilité de l'unité sanitaire du district, qui s'occupe des vieillards et personnes âgées et des convalescents. La Section ComServ qui s'occupe des S.R.F. a passé un contrat avec les responsables de ce service pour qu'ils s'occupent aussi des personnes handicapées et de leurs familles, dans la région. Les S.R.F. ont amélioré la formation du personnel des services d'auxiliaires afin qu'ils soient plus habiles et plus confortables dans leur travail avec les personnes handicapées.

Aides familiales

Si une famille ne peut obtenir les services d'une gardienne pour s'occuper de son enfant handicapé, une aide familiale s'occupera de l'enfant pour une période ne dépassant pas 24 heures. Dans la région du Mid-ouest, ce service a été mis sur pied en tant que service spécialisé par la section des S.R.F. qui s'occupe du financement, recrute et forme le personnel. Par conséquent, le nombre d'aides familiales disponibles s'accroît constamment. On étudie présentement la possibilité de transférer la responsabilité de ce service au ministère des Services sociaux.

Respite Care

Respite care offers temporary relief to the family of a handicapped child and is available as a crisis assistance service on an emergency basis as well. The service is provided for a period of 24 hours to four weeks.

Throughout Midwest Region an intensive recruitment program was begun by the F.R.S. Division to identify those persons who were interested in taking on this paraprofessional role. These persons underwent a two-week evening course (total 20 hours) offered by the ComServ Association, to become qualified for the temporary care of different age ranges of handicapped persons. Periodic up-dates and problem-sharing sessions were given. Qualified respite care workers were identified as to whether they would go to other people's homes, whether they would travel outside of their city or town and up to what distance, and whether they would take children into their own homes for short periods of time. Because it is an organized system, all other day services are still continued for the children. If the young child has not been attending a day program, he is visited by the in-home program teacher and/or assessment team.

Family Support Services

There are a number of different, related services which fall under the jurisdiction of the Family Resource Services Division, and which are instrumental in keeping handicapped children developing within their family unit. A major one is providing income supplements for families whose handicapped child is placing an added financial burden on them. This supplement applies as much to the "natural" or adoptive root family as it does to any foster family situation. Until the provincial or federal government provides these supplements, Family Resource Services will ensure that they are provided.

Other funding which supports the family is for the procurement of equipment -- prostheses or any equipment which facilitates the development of the child within the home or day program. Transportation costs may be covered by this department, or even actually provided under its jurisdiction. It is stipulated here, however, that all other funding and providing resources must have been thoroughly explored before being granted by the Family Resource Services Division.

Période de répit

La "période de répit" est un service qui offre un repos temporaire à la famille d'un enfant handicapé. Ce service est disponible en temps de crise ou en cas d'urgence. Les soins peuvent s'étendre sur une période de 24 heures à un mois.

La Section des S.R.F. lança une grande campagne de recrutement dans la région du Mid-ouest afin de savoir si des personnes seraient intéressées à jouer ce rôle de para-professionnels. Les personnes recrutées suivirent des cours du soir pendant deux semaines (total de 20 heures) offerts par l'Association ComServ afin d'être capables de dispenser des soins temporaires à des personnes handicapées d'âges différents. Des réunions furent par la suite convoquées périodiquement afin de mettre à jour les connaissances acquises et discuter des problèmes qui s'étaient posés. Le personnel a été sélectionné selon des critères tels leur volonté de travailler dans d'autres maisons que la leur, de se déplacer à l'extérieur de la ville, de voyager sur de grandes distances et de prendre soin des enfants dans leur propre maison pour une courte période de temps. Étant donné que ce service est bien organisé, il n'entre pas en conflit avec les autres services dont l'enfant a besoin quotidiennement. Si le jeune enfant n'est inscrit à aucun programme le jour, il reçoit alors la visite du professeur-visiteur et/ou de l'équipe chargée de l'évaluation.

Services d'aide à la famille

Il existe un certain nombre de services divers mais connexes qui relèvent de la Section des Services de ressources pour la famille et qui jouent un rôle dans le développement des enfants handicapés, au sein de leur unité familiale. Signalons dans cette catégorie un service important, à savoir l'octroi de suppléments de revenu aux familles dont les enfants handicapés augmentent encore leurs difficultés financières. Versé aussi bien à la famille "naturelle" qu'à la famille adoptive, ce supplément s'applique aussi aux foyers nourriciers. Les Services de ressources pour la famille assureront le versement de ces suppléments jusqu'à ce que le gouvernement fédéral ou les gouvernements provinciaux prennent la relève.

D'autres subventions à la famille visent à l'achat d'équipement, soit des prothèses ou d'autres accessoires qui facilitent le développement de l'enfant au foyer, ou qui participe à un programme de jour. Les frais de transport peuvent être payés par ces services ou le transport peut même être fourni dans le cadre desdits services. Cependant, il est prévu que toutes les autres subventions et ressources doivent être soigneusement examinées avant d'être accordées par la Section des Services de ressources pour la famille.

C. Supportive Parents Project

Begun by the Parkway and District and Bluehill and District Associations for the Mentally Retarded, this project provides the basis for more "experienced" parents of handicapped children to provide "new" parents with advice and direction and an opportunity to share their problems. In the Parkway AMR Project, parents with similar background and situations meet periodically as a small group; in the Bluehill AMR project, one set of parents is "matched" with another set, providing a "one-to-one" situation.

Phase II - Service Developments

1. Preschool programs for children aged 4 $\frac{1}{2}$ to 5 $\frac{1}{2}$ are begun in every rural public school. The programs provide opportunities for the integration of all handicapped children in their catchment area and their preparation for school activities.
2. There is the development of Neighbourhood Parent-Child Activity Centres in the rural areas for all families, serving drop-in, problem-sharing, parent-relief, socialization and education functions.
3. The Family Resources Services Division stimulates the local Children's Agency to give particular attention to the placement of "hard-to-place" and institutionalized children in adoptive and foster homes.
4. Respite Care and Emergency Assistance Homes are begun in Parkway and Bluehill Cities. These are two, small, short-term group homes in residential districts which handle the surplus need which the Respite Care personnel could not meet, and are available on an emergency basis as well. These group homes are "generic", that is, they are available for all children aged up to 16 years who need them, and are operated by the Children's Agency.
5. The ComServ Educational-Developmental Division stimulates changes in the Children's Intensive Care and Chronic Care Unit in the Parkway Hospital, making the atmosphere home-like and providing an individual developmental program for the medically involved children who remain there for long periods of time.

C. Services de soutien pour les parents

Ce projet, mis sur pied par les Associations pour la déficience mentale des districts de Parkway et Bluehill, permet aux parents qui ont peu d'expérience avec les enfants handicapés de recevoir les conseils de personnes ayant une grande expérience et de discuter de leurs problèmes avec eux. Au terme du projet institué par l'Association pour la déficience mentale de Parkway, des parents ayant des antécédents et des problèmes similaires se réunissent périodiquement par petits groupes. Le projet de l'Association de Bluehill fonctionne différemment; un groupe de parents sert de guide à un autre groupe selon une proportion de 1 à 1.

Étape II - Développement des services

1. Des programmes préscolaires pour les enfants de 4 $\frac{1}{2}$ ans à 5 $\frac{1}{2}$ ans sont mis sur pied dans toutes les écoles publiques rurales. Le programme permet l'intégration des enfants handicapés et permet de les préparer à aller à l'école.
2. Les familles vivant en milieu rural ont accès aux Centres de rencontres entre parents et enfants. Ces centres servent de garderies et d'endroits pour discuter des problèmes; ils donnent un peu de répit aux parents tout en favorisant l'éducation et la socialisation.
3. La Section des Services de ressources pour la Famille incite les Bureaux de l'enfance locaux à apporter une attention particulière au placement des enfants "difficiles à placer" ou en institutions, dans des foyers nourriciers ou adoptifs.
4. Des programmes de "période de répit" et d'aide en cas d'urgence ont été institués dans les villes de Parkway et Bluehill. Il existe deux groupes de foyers situés dans des quartiers résidentiels qui s'occupent des enfants quand le personnel des programmes de "périodes de répit" est débordé. Ces foyers sont "génériques" en ce sens qu'ils sont ouverts aux enfants de 16 ans et moins qui en ont besoin et ils sont sous la responsabilité des Bureaux de l'enfance.
5. La Section ComServ qui s'occupe de l'éducation et du développement des enfants essaie de faire modifier la salle de soins intensifs pour les enfants et la salle pour malades chroniques de l'hôpital de Parkway, afin de leur donner une atmosphère familiale et de permettre aux enfants qui doivent y séjourner pour de longues périodes de profiter d'un programme de développement individualisé.

6. Toy and Resources lending libraries, which provide information on and materials for use in developmental programs for handicapped children, are begun in public libraries throughout the district.
7. The Midwest Parent and Child Centre begins behaviour management programs for children and young adults with specific behaviour problems and provides consultation throughout the region for this. They also institute summer programs for handicapped preschool children in the region to protect and extend the developmental gains they have made during the year. An assessment satellite of the Centre is begun in Bluehill City's Community College.
8. The ComServ Association transfers specialized services it has begun to interested generic service agencies, e.g., the Board of Education now operates the In-Home Stimulation Programs, and the Family Aides are now under the umbrella of the Department of Social Services.
9. Along with the Association for the Mentally Retarded and other voluntary and community organizations, the ComServ Association begins to monitor the quality and accessibility of services. Since the ComServ Association continues to be responsible for their clients receiving appropriate services, they still maintain an active interest in all services which they have contracted, obtained, developed, transferred or which exist independently but are used by their clients. For example, they monitor the In-Home Program which is now under the auspices of the Board of Education, and see that the flexibility and emphasis on a broad range of developmental goals, rather than just cognitive skills, are maintained.
10. Many newly graduated Early Childhood Specialists and Assistants are now involved in the growing early childhood programs in the Region and are available to train para-professionals and volunteers as well.
6. Les bibliothèques commencent à mettre sur pied des sections de prêt de jouets et de matériaux afin de permettre leur utilisation dans les programmes de développement des enfants handicapés.
7. Le Centre pour les parents et les enfants du Mid-ouest a instauré un programme de contrôle du comportement pour les enfants et les jeunes adultes qui ont des problèmes de comportement spécifiques. Par l'intermédiaire de ce programme, des services de consultation sont aussi offerts dans toute la région aux personnes qui ont des problèmes de ce genre. Le Centre organise aussi un programme estival pour les enfants handicapés d'âge préscolaire de la région, afin que ceux-ci continuent à se développer. On a installé dans le Collège de Bluehill un centre d'évaluation tributaire du Centre pour les parents et les enfants.
8. L'Association ComServ transfère certains services spécialisés qu'elle a mis sur pied, à des agences. C'est ainsi que le Conseil scolaire s'occupe maintenant des programmes de stimulation à la maison et que les aides familiales sont sous la responsabilité du ministère des Services sociaux.
9. De concert avec l'Association pour la déficience mentale et plusieurs autres organismes communautaires et bénévoles, l'Association ComServ commence à évaluer la qualité et l'accessibilité des services. Étant donné que l'Association ComServ continue d'être responsable des services offerts à ses clients, elle garde un contact direct avec les services qu'elle a contracté, ainsi qu'avec ceux qu'elle a obtenus, mis sur pied ou transférés de même qu'avec ceux qui opèrent indépendamment, mais auxquels ses clients ont recours. Par exemple, elle évalue le programme de stimulation à la maison qui a été transféré au Conseil scolaire, et elle voit à ce que la flexibilité et l'emphasis mises sur le développement plutôt que sur la seule acquisition de certaines techniques, soient maintenues.
10. Plusieurs des spécialistes et assistants qui sont diplômés en éducation de la jeune enfance, s'occupent maintenant d'accroître la qualité des programmes pour les jeunes enfants dans la région, et ils sont disponibles pour aider à la formation des para-professionnels et des bénévoles.

Phase III - Developments and Review

By Phase III, the Early Childhood Service system had begun to take shape. By this stage, there was a wide range of services in existence, providing young handicapped children and their families with continuous services, both general and specialized, available within the community and administered in a workable, well-coordinated system.

Étape III - Développements et revue

L'ensemble des services pour les jeunes enfants avait commencé à prendre forme. À ce stade, il existait un grand nombre de services offrant à l'enfant handicapé et à sa famille des services continus, généraux ou spécialisés, disponibles au sein de leur communauté et faisant partie d'un système bien coordonné.

One further specialized service was deemed necessary; a small group home for medically involved children near the Parkway City Hospital, so that those children who required long-term medical attention need not live on the Ward in the Hospital or remain in the Institution. With this final step, no children under the age of 10 years remained in the Ashton Home for Children -- all had been able to return home or find an alternative community placement.

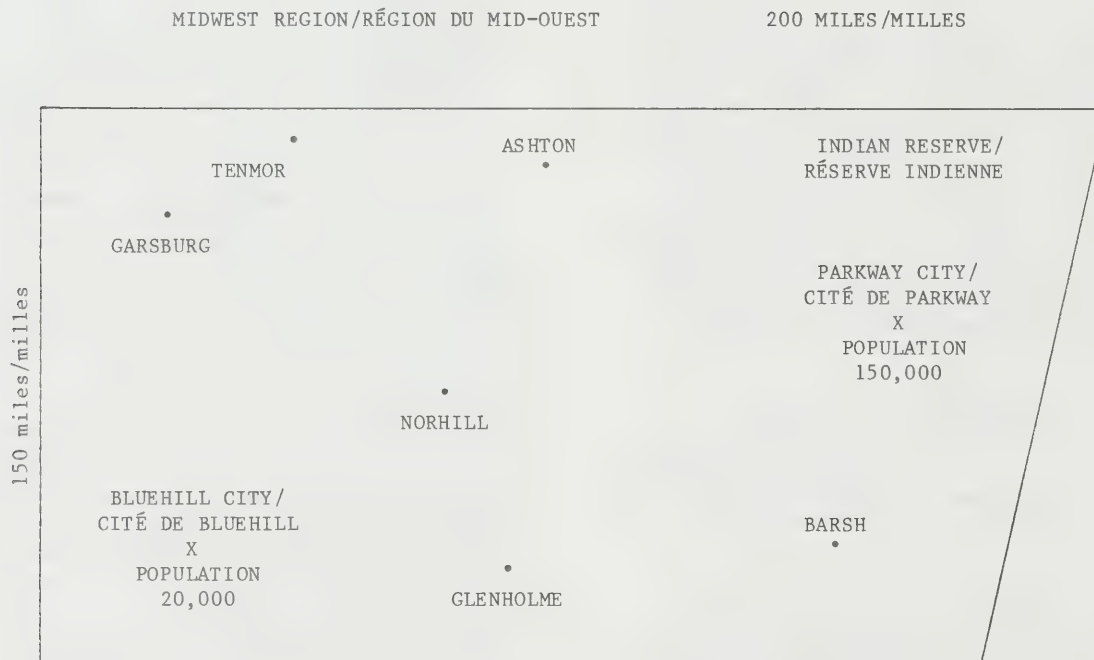
Working with the District AMR's, the ComServ Association then began a major prevention campaign, aimed at educating the community about the importance of nutrition, prenatal care and developmental stimulation, and encouraging the exchange of information between professionals.

Un autre service spécialisé devait être mis sur pied; un foyer pouvant accueillir un petit nombre d'enfants ayant besoin de soins médicaux. Ce foyer devait être situé près de l'Hôpital de Parkway de façon à ce que les enfants qui devaient suivre des traitements n'aient pas à vivre dans l'enceinte de l'hôpital ou demeurer dans une institution. Au niveau de l'étape finale, aucun enfant de moins de 10 ans n'habitait la Maison pour enfants Ashton - tous étaient retournés chez eux ou avaient été placés ailleurs au sein de la communauté.

De concert avec les Associations pour la déficience mentale du district, l'Association ComServ entreprit une vaste campagne de prévention visant à renseigner la communauté sur l'importance d'une nutrition adéquate, des soins prénataux et de la stimulation du développement tout en encourageant l'échange de renseignements entre les professionnels.

TRANSPARENCY NO. 1 MAP OF MIDWEST REGION/

DIAPOSITIVE N° 1 CARTE DE LA RÉGION DU MID-OUEST



TRANSPARENCY NO. 2 PROVIDE A WIDE RANGE OF EARLY
CHILDHOOD SERVICES IN 3 PHASES

- PHASE I * BEGIN EASIEST AND MOST URGENTLY
NEEDED SERVICES FIRST
- PHASE II * EXTEND PHASE I SERVICES
- * DEVELOP MORE SPECIALIZED SERVICES
- * TRANSFER SERVICES TO GENERIC AGENCIES
- * BEGIN EVALUATION, MONITORING
- PHASE III * AIM FOR EXCELLENCE IN QUALITY
- * PREVENTION CAMPAIGN
- * ACCOMMODATE SEVERE DISORDERS

ADD: PRELIMINARY STEPS

DIAPOSITIVE N° 2 FOURNIR UN LARGE ÉVENTAIL DE
SERVICES POUR LES JEUNES ENFANTS
EN TROIS ÉTAPES

- ÉTAPE I * COMMENCER PAR METTRE SUR PIED LES
SERVICES LES PLUS URGENTS ET LES PLUS
FACILEMENT RÉALISABLES
- ÉTAPE II * AMÉLIORER LES SERVICES MIS SUR PIED AU
COURS DE LA PREMIÈRE ÉTAPE
- * DÉVELOPPER DES SERVICES PLUS
SPÉCIALISÉS
- * TRANSFÉRER DES SERVICES À DES AGENCES
GÉNÉRIQUES
- * COMMENCER À ÉVALUER LES SERVICES
- ÉTAPE III * VISER À OFFRIR DES SERVICES DE QUALITÉ
- * LANCER UNE CAMPAGNE DE PRÉVENTION
- * FOURNIR DES SERVICES AUX PERSONNES
AYANT DE GRAVES HANDICAPS

AJOUTER À CECI CERTAINES ÉTAPES PRÉLIMINAIRES

TRANSPARENCY NO. 3/DIAPOSITIVE N° 3 PRELIMINARY STEPS IN PLANNING ECS*/ÉTAPES PRÉLIMINAIRES DANS
LA PLANIFICATION DES SERVICES DESTINÉS AUX JEUNES ENFANTS*

- | | |
|---|---|
| 1. ESTABLISH SERVICE GOALS AND GUIDELINES/FIXER
DES OBJECTIFS ET DES LIGNES DE CONDUITE | EARLY INTERVENTION/INTERVENTION RAPIDE
FOCUS ON FAMILY UNIT/CENTRE SUR LA FAMILLE
INTEGRATED PROGRAMS/INTÉGRATION DES PROGRAMMES
USE OF GENERIC SERVICES/EMPLOI DE SERVICES
GÉNÉRIQUES |
| 2. IDENTIFY A SUITABLE SERVICE REGION/TROUVER
UNE RÉGION APPROPRIÉE POUR L'IMPLANTATION DES
SERVICES | MIDWEST COMSERV REGION/RÉGION COMSERV DU MID-OUEST |
| 3. OBTAIN A MANDATE FOR THE COORDINATION AND
DELIVERY OF SERVICES AND FUNDING/OBTENIR UN
MANDAT POUR LA COORDINATION, LA PRESTATION
DES SERVICES ET LEUR FINANCEMENT | VIA COMSERV ASSOCIATION/PAR L'INTERMÉDIAIRE DE
L'ASSOCIATION COMSERV |
| 4. ORGANIZE SERVICE STRUCTURE AND FIX POINT OF
RESPONSIBILITY/ORGANISER LES SERVICES ET
DÉTERMINER LE PARTAGE DES RESPONSABILITÉS | VIA COMSERV ASSOCIATION/PAR L'INTERMÉDIAIRE DE
L'ASSOCIATION COMSERV |
| 5. PREPARE THE COMMUNITY FOR SERVICE SYSTEM/
RENSEIGNER LA COMMUNAUTÉ SUR L'ENSEMBLE DES
SERVICES | COMSERV FIELD WORKERS CONTINUING, EXPANDING LIAISON/
PAR LES TRAVAILLEURS COMSERV QUI ÉTABLISSENT ET
ACCROISSENT LEURS RELATIONS AVEC LA COMMUNAUTÉ |
| 6. BEGIN MANPOWER TRAINING/COMMENCER À FORMER LE
PERSONNEL | ECS TRAINING IN UNIVERSITY AND COMMUNITY COLLEGES/
COURS DE FORMATION DANS LES UNIVERSITÉS ET LES
COLLÈGES
PARAPROFESSIONAL AND VOLUNTEER TRAINING/FORMATION
DES PARA-PROFESSIONNELS ET DES VOLONTAIRES |

* In the development of a system of services, the six basic steps listed in the left-hand column are recognized by human service planners to be important strategies. Each actual means listed in the right-hand column is just one alternative among many possible ones. For example, it would not be necessary to organize a "ComServ Association" as the mandated service delivery organization; any number of alternatives would be equally appropriate./Les planificateurs reconnaissent que les six étapes préliminaires que nous venons d'énumérer sont très importantes, stratégiquement parlant, lors de la mise sur pied d'un ensemble de services. Chacun des moyens énumérés dans la colonne de droite ne constitue qu'une façon d'atteindre le résultat envisagé; il peut en exister d'autres. Par exemple, il ne serait pas nécessaire que le mandat pour la prestation des services soit confié à un organisme tel l'Association ComServ; plusieurs autres alternatives peuvent être envisagées.

TRANSPARENCY NO. 4 REASONS FOR EARLY CHILDHOOD SERVICES DIAPOSITIVE N° 4 JUSTIFICATIONS POUR LA MISE SUR PIED DE SERVICES DESTINÉS AUX JEUNES ENFANTS

- | | |
|---|--|
| 1. TO KEEP THE CHILD IN A FAMILY UNIT | 1. AFIN DE NE PAS SÉPARER L'ENFANT DE SA FAMILLE |
| 2. TO ENSURE THE CHILD'S DEVELOPMENTAL GROWTH | 2. POUR ASSURER LE DÉVELOPPEMENT DE L'ENFANT |
| 3. TO USE A CHILD'S EARLIEST GROWTH POTENTIAL | 3. POUR QUE L'ENFANT SE SERVE AU PLUS TÔT DE SON POTENTIEL DE CROISSANCE |
| 4. TO IDENTIFY SPECIAL NEEDS | 4. POUR DÉCOUVRIR LES BESOINS SPÉCIAUX DE L'ENFANT |
| 5. TO PREPARE THE CHILD FOR LATER PROGRAMS | 5. AFIN D'AMENER L'ENFANT À MIEUX S'INTÉGRER DANS DES PROGRAMMES FUTURS |
| 6. TO ALLOW A CHILD TO DEVELOP IN HIS OWN COMMUNITY AND CULTURE | 6. POUR PERMETTRE À L'ENFANT DE SE DÉVELOPPER AU SEIN DE SA PROPRE COMMUNAUTÉ ET DE SON PROPRE GROUPE CULTUREL |
| 7. TO PREVENT INSTITUTIONALIZATION | 7. POUR PRÉVENIR LE PLACEMENT DE L'ENFANT DANS UNE INSTITUTION |
| 8. TO FACILITATE DE-INSTITUTIONALIZATION | 8. POUR FACILITER LA DÉINSTITUTIONNALISATION D'UN ENFANT |

TRANSPARENCY NO. 5 OPERATIONAL GUIDELINES FOR EARLY CHILDHOOD SERVICES DIAPOSITIVE N° 5 LIGNES DE CONDUITE POUR LE FONCTIONNEMENT DES SERVICES À LA JEUNE ENFANCE

- | | |
|--|--|
| 1. WIDE RANGE AND CONTINUITY OF SERVICES | 1. LARGE ÉVENTAIL ET CONTINUITÉ DES SERVICES |
| 2. SUITABLE TO LOCAL AND REGIONAL NEEDS | 2. CORRESPONDANT AUX BESOINS DE LA LOCALITÉ OU DE LA RÉGION |
| 3. ENSURE QUALITY OF EACH SERVICE | 3. S'ASSURER DE LA QUALITÉ DE CHAQUE SERVICE |
| 4. USE AND DEVELOP GENERIC SERVICES | 4. UTILISER ET DÉVELOPPER DES SERVICES GÉNÉRIQUES |
| 5. EACH SERVICE DEDICATED TO INTEGRATION OF HANDICAPPED AND NON-HANDICAPPED CHILDREN | 5. CHAQUE SERVICE DOIT AVOIR POUR BUT L'INTÉGRATION DES ENFANTS HANDICAPÉS AUX GROUPES D'ENFANTS NORMAUX |

TRANSPARENCY NO. 6/DIAPOSITIVE N° 6 ESSENTIAL EARLY CHILDHOOD SERVICES/ SERVICES ESSENTIELS POUR LES JEUNES ENFANTS

- △1. FAMILY LIFE INFORMATION/INFORMATIONS SUR LA VIE FAMILIALE
- △2. PREPARATION FOR MARRIAGE AND PARENTHOOD/PRÉPARATION AU MARIAGE ET À LA CONCEPTION
- *3. PREVENTION OF BIRTH DEFECTS/PRÉVENTION DES MALFORMATIONS À LA NAISSANCE
- *4. GOOD MATERNAL HEALTH AND CARE/BONNE SANTÉ ET SOINS APPROPRIÉS POUR LA MÈRE
- *5. IDENTIFICATION OF ALL PREGNANT WOMEN/IDENTIFICATION DES FEMMES ENCEINTES
- *6. IDENTIFICATION OF HIGH RISK MOTHERS/IDENTIFICATION DES MÈRES RISQUANT DE DONNER NAISSANCE À DES ENFANTS ANORMAUX
- *7. EARLY IDENTIFICATION OF HIGH RISK CHILDREN/IDENTIFICATION RAPIDE DES ENFANTS QUI RISQUENT D'ÊTRE ANORMAUX
- *8. REMEDIAL MEDICINE/SOINS MÉDICAUX
- △9. FAMILY COUNSELLING/CONSEILLERS POUR LA FAMILLE
- *10. TRACKING OF HANDICAPPED AND HIGH RISK INFANTS/DÉCOUVRIR LES ENFANTS HANDICAPÉS OU LES ENFANTS QUI RISQUENT DE L'ÊTRE
- △11. EMERGENCY/FAMILY RELIEF/RÉPIT POUR LA FAMILLE EN CAS D'URGENCE
- △12. FAMILY LIVING/VIE FAMILIALE
- 13. INFANT STIMULATION/STIMULATION DE L'ENFANT
- △14. HOME SUPPORT SERVICES/SERVICES D'AIDE À LA MAISON
- *15. DIAGNOSIS AND ASSESSMENT/DIAGNOSTIC ET ÉVALUATION
- 16. INTEGRATED INFANT DAY CARE/NURSERIES/SERVICES INTÉGRÉS DE GARDERIES ET DE JARDINS D'ENFANTS
- *17. SPECIAL PROGRAMS FOR SEVERELY MULTI-HANDICAPPED INFANTS/PROGRAMMES SPÉCIAUX POUR LES ENFANTS AYANT DE GRAVES HANDICAPS
- △○18. DEVELOPMENTAL PROGRAMS IN-HOME/PROGRAMMES DE DÉVELOPPEMENT À LA MAISON
- 19. INTEGRATED DEVELOPMENTAL DAY CARE/GARDERIES INTÉGRÉES FAVORISANT LE DÉVELOPPEMENT
- *20. CHILD ADVOCACY/PLAIDOYERS EN FAVEUR DES ENFANTS
- 21. KINDERGARTEN/SCHOOL PREPARATION/PRÉPARATION POUR L'ÉCOLE/LA MATERNELLE
- 22. REGULAR SCHOOL PROGRAMS/PROGRAMMES SCOLAIRES RÉGULIERS
- 23. REMEDIATION PROGRAMS/PROGRAMMES DE SOINS
- 24. SPECIAL PROGRAMS/PROGRAMMES SPÉCIAUX
- △○25. HOME TUTORING AND TRAINING/PROGRAMMES DE FORMATION À LA MAISON
- *26. MONITORING AND EVALUATION/CONTRÔLE ET ÉVALUATION

LEGEND/LÉGENDE: ○ DEVELOPMENTAL/EDUCATIONAL SERVICES/SERVICES FAVORISANT L'ÉDUCATION ET LE DÉVELOPPEMENT DES ENFANTS

△ FAMILY RESOURCE SERVICES/SERVICES DE RESSOURCES POUR LA FAMILLE

* OTHER/DIVERS

I
DEVELOPMENTAL-EDUCATIONAL SERVICES/
SOURCES D'ÉDUCATION
ET DE DÉVELOPPEMENT

II
FAMILY RESOURCE SERVICES/
SERVICES DE RESSOURCES
POUR LA FAMILLE

UNIT/UNITÉ	CHILD WITH SPECIAL NEEDS/ENFANT AVEC DES BESOINS	FAMILY OF CHILD WITH SPECIAL NEEDS/ FAMILLE DE L'ENFANT AYANT DES BESOINS SPÉCIAUX
MAJOR FOCUS OF SERVICE/ OBJECTIF DES SERVICES	EDUCATION, STIMULATION/ÉDUCATION, STIMULATION	SUPPORT, RELIEF/AIDER, ALLÉGER LEUR FARDEAU
GOAL/BUT	TO MAXIMIZE THE GROWTH OF A (POTENTIALLY) DEVELOPMENTALLY DELAYED CHILD, BEGINNING AS EARLY AS POSSIBLE/ STIMULER LE DÉVELOPPEMENT DES ENFANTS AYANT (PEUT-ÊTRE) DES RETARDS DANS LEUR DÉVELOPPEMENT EN DÉBUTANT LE PLUS TÔT POSSIBLE	TO PROVIDE ANY SERVICE THAT WILL HELP A HANDICAPPED CHILD REMAIN AND DEVELOP WITHIN THE FAMILY UNIT/ FOURNIR DES SERVICES QUI AIDERONT L'ENFANT HANDICAPÉ À DEMEURER ET À SE DÉVELOPPER AU SEIN DE SA FAMILLE
METHOD/MÉTHODE	PROVIDE SPECIALIZED DEVELOPMENTAL-EDUCATIONAL SERVICES/FOURNIR DES SERVICES SPÉCIALISÉS POUR LE DÉVELOPPEMENT ET L'ÉDUCATION DES ENFANTS COORDINATE EXISTING DEVELOPMENTAL-EDUCATIONAL SERVICES/COORDONNER LES SERVICES EXISTANTS	CONTRACT, OBTAIN, COORDINATE EXISTING SUPPORT AND RELIEF SERVICES/ CONTRACTER, OBTENIR, COORDONNER LES SERVICES PROVIDE NECESSARY ADDITIONAL SUPPORT AND RELIEF SERVICES/FOURNIR LES SERVICES D'AIDE ADDITIONNELS PROVIDE FUNDS TO A FAMILY FOR SERVICES/AIDER FINANCIÈREMENT LES FAMILLES QUI ONT BESOIN DES SERVICES
EXAMPLES OF SERVICES/ EXEMPLES DE SERVICES	INFANT STIMULATION/STIMULATION DE L'ENFANT INTEGRATED DAY CARE/NURSERIES/ SERVICES INTÉGRÉS DE GARDERIES ET DE JARDINS D'ENFANTS DEVELOPMENTAL PROGRAM IN-HOME/PROGRAMMES DE DÉVELOPPEMENT À LA MAISON INTEGRATED DEVELOPMENTAL DAY CARE/ PROGRAMMES INTÉGRÉS DE DÉVELOPPEMENT DANS LES GARDERIES KINDERGARTEN/SCHOOL PREPARATION/LA MATERNELLE, PRÉPARATION POUR L'ÉCOLE HOME TUTORING AND TRAINING/FORMATION À LA MAISON REGULAR SCHOOL PROGRAMS/PROGRAMMES SCOLAIRES RÉGULIERS REMEDIATION PROGRAMS/PROGRAMME DE SOINS SPECIAL PROGRAMS/PROGRAMMES SPÉCIAUX	FAMILY LIFE INFORMATION/INFORMATION SUR LA VIE FAMILIALE PREPARATION FOR MARRIAGE AND PARENTHOOD/PRÉPARATION AU MARIAGE ET À LA CONCEPTION FAMILY COUNSELLING/CONSEILLERS POUR LA FAMILLE FAMILY LIVING/VIE FAMILIALE HOME SUPPORT SERVICES/SERVICES D'AIDE À LA FAMILLE: - FAMILY AIDES/AIDES FAMILIALES - HOMEMAKERS/AUXILIAIRES FAMILIALES - SHORT-TERM RELIEF AND CRISIS ASSISTANCE/PÉRIODES DE RÉPIT ET ASSISTANCE EN CAS DE CRISE - TRANSPORTATION/TRANSPORT - PARENT TRAINING/FORMATION DES PARENTS

